



Australian
National
University



Australian Society for French Studies Conference 2017

Truth and Representation / Vérité et Représentation

Australian National University, Sir Roland Wilson Building, 120 McCoy Circuit, Acton, Canberra

Tuesday 12 December

12:30-4 PhD Careers Day

Lady Wilson Room, Sir Roland Wilson Building (SRWB)

12:30-1:30	Jobs and the field(s) of French studies	Gemma King and guests, ANU
1:30-2	Afternoon tea	Lady Wilson Room
2-3:15	Q&A with Dr Chris Watkin on careers	Chris Watkin, Monash University
3:15-3:45	CVs and discussion	Gemma King, ANU

4:30-5:30 Representatives of French meeting

SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3

Chair: Leslie Barnes

6:00-8:00 Welcome, Essay Prize & Book Launches

University House Common Room (1 Balmain Crescent, Acton)

Wednesday 13 December

8:45	Registration Desk Opens SRWB Foyer (Level 3)		
9:00-9:15	Welcome to country and opening remarks: Leslie Barnes, Convenor of French Studies, Australian National University, Professor Paul Pickering, Research School of Humanities and the Arts, Australian National University SRWB 2.02 – Theatrette		
9:15-10:45	Keynote 1: Chris Watkin, Monash University “Who are we? Representing French Studies with Michel Serres” SRWB Theatrette 2.02 Chair: Ashok Collins		
10:45-11:15	Morning Tea SRWB Foyer (Level 3)		
11:15-12:45	<p>Truth, Aesthetics, and Natural Law SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Derek Allan</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. “Competing Truths: Natural Law in Early Modern France” Edward Kolla, Georgetown University 2. “Truth and Representation in Jacques Rancière’s <i>Aesthetic Regime of Art</i>” Rob Boncardo, University of Sydney 3. “Paul Ricœur and Jean-Luc Nancy on the Problem of Religion and Interpretation” Ashok Collins, Australian National University 	<p>Truth in Translation SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Jean Anderson</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. “No Translation without Representation? Poetry Anthologists as Cultural Mediators” Valentina Gosetti, University of New England 2. “L’auto-parodie de l’auteur-traducteur Boris Vian” Marie-Laure Vuaille-Barcan, University of Newcastle 3. “Translating the Sublime in Alexandre Vialette’s <i>Battling le ténébreux</i>” Frances Egan, University of Melbourne/Paris 3 	<p>Truth and Representation On Screen SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Gemma King</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. “<i>En marge et en marche: Realism, Truth and Representation in le jeune cinéma</i>” Joe Hardwick, University of Queensland 2. “‘I mean, it’s jolly good fun, but awfully silly’: Truth and (Mis)Representation in <i>Versailles</i> (2015-)” Ben McCann, University of Adelaide 3. “<i>Les vies les plus belles sont celles qu’on invente</i>’: Misrepresentation and Myth-making in Jacques Audiard’s <i>Un héros très discret</i> (1996)” Lisa Harper Campbell, University of Adelaide

12:45- 1:45	Lunch SRWB Foyer (Level 3)	
1:45- 3:15	<p>Fictional Truth? SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Amy Hubbell</p> <p>1. “Comment démêler le vrai du faux dans les textes dramatiques?” Romain Bionda, L’Université de Lausanne</p> <p>2. “Critique de la connaissance et récit littéraire: Considérations métaéthiques d’après l’œuvre de Marcel Proust” Andrea Bellia, Australian Catholic University</p> <p>3. “La vérité de fiction dans le roman <i>Truismes</i> de Marie Darrieussecq” Raluca Lupu-Onet, Valleyfield College</p>	<p>Sex, Lies and the Postcolonial Subject SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Natalie Edwards</p> <p>1. “Exposed: The Scandalous Story of Sex Work in Cambodia” Leslie Barnes, Australian National University</p> <p>2. “The Ambivalence of Biographical Imposture: Somaly Mam vs. Norma Khouri” Clara Sitbon, University of Sydney</p> <p>3. “The Space Between: Bisexuality, Intersexuality, Albinism and the Postcolonial State in Williams Sassine’s <i>Mémoire d’une peau</i>” Julin Everett, Ursinus College</p>
3:15- 3:30	Afternoon Tea SRWB Foyer (Level 3)	

<p>3:30-5:00</p>	<p>Autofiction SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Marie-Laure Vuaille-Barcan</p> <p>1. “Throwing Away the Key: Commentary on the AIDS <i>roman à clef</i>” Julie Robert, University of Technology Sydney</p> <p>2. “François Mauriac et sa mère adorée” John Flower, University of Kent</p> <p>3. “Lydie Salvayre and Translingual Autobiography” Natalie Edwards, University of Adelaide</p>	<p>Formal and Philosophical Representation SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Ashok Collins</p> <p>1. “Potentiality in Practice” Chris Andrews, Western Sydney University</p> <p>2. “<i>Austerity of Vision: Apollinaire’s Afterlife in the Laboratory of Contingency</i>” Reto Oechslin, University of Sydney</p> <p>3. “Is Art, Including Literature, a Representation of Reality? Malraux’s Response” Derek Allan, Australian National University</p>	<p>Multiculturalism and Postcolonial Spaces SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Klem James</p> <p>1. “Multiculturalism obscured: Paris museum cultures and the Institut du monde arabe” Gemma King, Australian National University</p> <p>2. “The <i>bagne</i> as <i>lieu de mémoire</i>: Penal Heritage in New Caledonia/Kanaky” Charles Forsdick, University of Liverpool</p> <p>3. “Lies in Limbo: French <i>bagnards</i> Agency and the Case for Freedom in Australia” Alexis Bergantz, Royal Melbourne Institute of Technology</p>
------------------	--	---	---

5:30 Bus departs from Sir Roland Wilson Building

6-7:30 Cocktail Reception (Ambassade de France en Australie, 6 Perth Avenue, Yarralumla)

Sponsored by the Ambassade de France en Australie

Thursday 14 December

8:45	Registration Desk Opens SRWB Foyer (Level 3)		
9:00-10:30	Keynote 2: Nicki Hitchcott, University of St Andrews “The (Un)Believable Truth about Rwanda” SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Gemma King		
10:30-11:00	Morning Tea SRWB Foyer (Level 3)		
11:00-12:30	<p>Representing Trauma and Genocide SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Leslie Barnes</p> <p>1. “The Pursuit of Truth and Its Impact on the Representation of the 1994 Tutsi Genocide in Rwanda” Narelle Fletcher, University of Technology Sydney</p> <p>2. “What’s the ‘Real’ Truth About 1962? Contesting the Memory of the Algerian War” Amy Hubbell, University of Queensland</p> <p>3. “How to Tell the Truth of Trauma: Literature of the Algerian Civil Conflict” Trudy Agar, University of Auckland</p>	<p>Truth, Semantics and Intercultural Exchange SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Solène Inceoglu</p> <p>1. “Aligning French and Australian Strategic Narratives: A Bilateral Partnership Genuinely Serving the Interests of the South Pacific?” Paul Soyez, University of Melbourne/ L’Université Paris-Sorbonne</p> <p>2. “Lying, Lies, White Lies and <i>pieux mensonges</i>” Bert Peeters, Australian National University/ Griffith University</p> <p>3. “Linguistic Representations of ‘Home’ in a French-Kanak Children’s Book” Séverine Didier, University of Queensland</p>	<p>Visual Representation I SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Felicity Chaplin</p> <p>1. “Semblances of Sublimation: Paradox and Play in Dali’s Later Visual/Textual Works” Klem James, University of Wollongong</p> <p>2. “Exploring the Place of the Other in the French Cultural Imagination: Reception to Leila Alaoui’s <i>Les Marocains</i> (2010-2014)” Chloé de Freitas, Macquarie University</p> <p>3. “Le goût de l’aventure: L’Imaginaire colonial dans les pratiques artistiques en France aujourd’hui” Emilie Walsh, University of Melbourne</p>

12:30-2:00	Lunch and AGM (ASFS membership is included in conference registration, so all attendees are encouraged to participate and vote) SRWB Foyer (Level 3) / SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Alistair Rolls		
2:00-3:30	<p>Truth and Poetry SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Trudy Agar</p> <p>1. “Primitive Realities’ and the ‘Meta-translatability of Language’ in the Poetry of Alexandre Amprimoz” Antonio Viselli, University of Canterbury</p> <p>2. “Cœur couronne et miroir’ d’Apollinaire : La trahison des images et le mensonge des mots” Bertrand Bourgeois, University of Melbourne</p> <p>3. “Re-evaluating the Function of Metaphor in Holocaust Representation” Belle Joseph, Australian National University</p>	<p>Otherness and Exclusion SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Julin Everett</p> <p>1. “La littérature comme vérité des processus d’exclusion” Patrick Imbert, L’Université d’Ottawa</p> <p>2. “Queer(ing) Truths: A Journey Toward Self (from the <i>Other Side</i>) in the Writings of Abdella Taïa” Walter Temple, Utah Valley University</p> <p>3. “Représentations culturelles d’autrui dans les littératures canadiennes d’expression française” Adina Balint, University of Winnipeg</p>	<p>Visual Representation II SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Andrew McGregor</p> <p>1. “Did She or Didn’t She? Prevarication in Sophie Calle’s <i>Suite vénitienne</i>” Debra Hoadley, University of Melbourne</p> <p>2. “Goddesses, Mistresses and the Tradition of Sixteenth-Century French Portraiture” Jane Southwood, Honorary Research Fellow, University of Western Australia</p> <p>3. “Deceptive Vines: Disease and Hardship in Léon Lhermitte’s <i>Les Vendanges</i>” Brigid Boyle, Rutgers University</p>
3:30-4:00	Afternoon Tea SRWB Foyer (Level 3)		

<p>4:00-5:30</p>	<p>Representation in Language Learning SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Paul Gibbard</p> <p>1. “Self-representation and the Language Student” Barbara Hanna, University of Queensland</p> <p>2. “Pronunciation in L2 French: learners’ self-perception and effect of instruction” Solène Inceoglu, Australian National University</p> <p>3. “Le Français sans la Tour Eiffel: Cultural Hegemony, French Language and Social Reality” Florence Boulard, James Cook University</p>	<p>Representation in Francophone African Literature SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Chris Hogarth</p> <p>1. “Leurre et lueur. Approche d’une écriture du ‘mensonge’” Patrick Kabeya Mwepu, Rhodes University</p> <p>2. “Représentation d’un paradigme émancipatoire dans <i>Awa, la petite marchande</i> de Nafissatou Diallo” Médoune Guèye, Virginia Tech</p> <p>3. “Canonicité et écriture postcoloniales: Problématique de la légitimité discursive des champs émergents” Anne Le Guinio, University of Queensland</p>	<p>Filmic Representation SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Joe Hardwick</p> <p>1. “Black and Blue: Representations of Otherness in Céline Sciamma’s <i>Bande de filles</i> (2014)” Andrew McGregor, University of Melbourne</p> <p>2. “Marcel Pagnol’s Life and Œuvre in French Heritage Film” Annabelle Doherty, Australian National University</p> <p>3. “Between Art and Life/Representation and Reality: <i>La Parisienne</i> as Muse in <i>Elena et les hommes</i> (1956), <i>Klimt</i> (2006) and <i>Midnight in Paris</i> (2011)” Felicity Chaplin, Monash University</p>
------------------	--	--	---

7:30 Conference Dinner (Ivy and the Fox, Old Canberra House, 73 Lennox Crossing, ANU Campus)
Drinks package included

Friday 15 December

8:45	Registration Desk Opens SRWB Foyer (Level 3)		
9-10	<p>Scientific and Historical Truths in Fiction SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Alexis Bergantz</p> <p>1. “Factual Stories: Representing Psychological Knowledge Through Case Writing c.a. 1870” Kim Hajek, University of New England</p> <p>2. “Réalité historique et médiation littéraire: L’autre face de la vérité” Eugène Nshimiyimana, McMaster University</p>	<p>Writing the Self Across Time and Space SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Charles Forsdick</p> <p>1. “The Printemps <i>agenda</i>, World War I and Germaine Cornuau: Intersections of Time” Sonia Wilson, University of Sydney</p> <p>3. “Ils habitaient la nuit: Naissance d’un moi-ultramarin” Mireille Pradel, Independent researcher</p>	<p>Representing the Other SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Clara Sitbon</p> <p>1. “La représentation d’autrui: Ayant-été et personnage romanesque dans l’œuvre de Patrick Modiano” France Grenaudier-Klijn, Massey University</p> <p>2. “Telling Minorities: Representing Francophone Afropean Artists and Negotiating French ‘Ghetto’ Truths” Chris Hogarth, University of South Australia</p>
10-10:30	Morning Tea SRWB Foyer (Level 3)		

10:30-11:30	<p>Zola: Corruption and Controversy SRWB 2.02 – Theatrette Chair: Edward Kolla</p> <p>1. “Corruption ou Virus impérial: Vérité ou Dénonciation dans le roman contemporain” Wabiy Salawu, University of Kent</p> <p>2. “Obscenity and Truth: The Controversy Around the Publication of Zola’s <i>La Terre</i>” Paul Gibbard, University of Western Australia</p>	<p>Crime Fiction: Identifying and Obfuscating the Truth SRWB 3.02 – Seminar Room 1 Chair: Julie Robert</p> <p>1. “<i>Mets ton doigt où j’ai mon doigt, or Not Quite Being Able to Put Your Finger on San-Antonio</i>” Alistair Rolls, University of Newcastle, and Clara Sitbon, University of Sydney</p> <p>2. “The Crime Fiction of Elsa Marpeau: Unreliable Narratives” Jean Anderson, University of Wellington</p>	<p>Realism and Representation in Houellebecq SRWB 3.03/3.04 – Seminar Room 2/3 Chair: Annabelle Doherty</p> <p>1. “Realism and Desire in the Novels of Michel Houellebecq” David Jack, Monash University</p> <p>2. “When the Truth is Not Good Enough: Representation of the Body in the Novels of Michel Houellebecq” Sophie Patrick, University of Western Australia</p>
11:30-11:45	<p>Thanks and closing SRWB 2.02 – Theatrette</p>		

Participant contacts

Agar, Trudy	t.agar@auckland.ac.nz	Grenaudier-Klijn, France	f.grenaudier-klijn@massey.ac.nz
Allan, Derek	derek.allan@anu.edu.au	Guèye, Médoune	mgueye@vt.edu
Anderson, Jean	jean.anderson@vuw.ac.nz	Hajek, Kim	khajek@une.edu.au
Andrews, Chris	c.andrews@westernsydney.edu.au	Hanna, Barbara	b.hanna@uq.edu.au
Adina, Balint	a.balint@uwinnipeg.ca	Hardwick, Joe	joehardwick@uq.edu.au
Barnes, Leslie	leslie.barnes@anu.edu.au	Hitchcott, Nicki	nmh2@st-andrews.ac.uk
Bellia, Andrea	fatherandreabellia@yahoo.com	Hoadley, Debra	dhoadley@optusnet.com.au
Bergantz, Alexis	alexis.bergantz@rmit.edu.au	Hogarth, Chris	christopher.hogarth@unisa.edu.au
Bionda, Romain	romain.bionda@unil.ch	Hubbell, Amy	a.hubbell@uq.edu.au

Boncardo, Robert	robert.boncardo@sydney.edu.au	Imbert, Patick	pimbert@uottawa.ca
Boulard, Florence	florence.boulard@jcu.edu.au	Inceoglu, Solène	solene.inceoglu@anu.edu.au
Bourgeois, Bertrand	bbo@unimelb.edu.au	Jack, David	davwiljac@gmail.com
Boyle, Brigid	brigid.m.boyle@gmail.com	James, Klem	klem@uow.edu.au
Campbell, Lisa	lisaharpercampbell@outlook.com	Joseph, Belle	belle.joseph@anu.edu.au
Chaplin, Felicity	felicity.chaplin@monash.edu	King, Gemma	gemma.king@anu.edu.au
Collins, Ash	ashok.collins@anu.edu.au	Kolla, Eddie	ejk55@georgetown.edu
Cook, Alexander	alexander.cook@anu.edu.au	Le Guinio, Anne	anneleguinio@hotmail.com
De Freitas, Chloe	chloe.de-freitas@students.mq.edu.au	Leibacher, Lise	lleibach@email.arizona.edu
Didier, Séverine	severine_didier@yahoo.fr	Martin, Sarah	sarah.martin@mq.edu.au
Doherty, Annabelle	annabelle.doherty@anu.edu.au	McCann, Ben	benjamin.mccann@adelaide.edu.au
Dutton, Jackie	jld@unimelb.edu.au	McGregor, Andrew	ajmcg@unimelb.edu.au
Edwards, Natalie	natalie.edwards@adelaide.edu.au	Mwepu, Patrick	p.mwepu@ru.ac.za
Egan, Frances	eganf@student.unimelb.edu.au	Nshimiyimana, Eugène	nsheug@mcmaster.ca
Everett, Julin	jeverett@ursinus.edu	Oeschslin, Reto	oerele@yahoo.fr
Fletcher, Narelle	narelle.fletcher@uts.edu.au	Onet, Raluca	raluca.lupu.onet@colval.qc.ca
Flower, John	j.e.flower@kent.ac.uk	Pathak, Alok	pathakalok07@gmail.com
Fornasiero, Jean	jean.fornasiero@adelaide.edu.au	Patrick, Sophie	sophie.patrick@research.uwa.edu.au
Forsdick, Charles	c.forsdick@liverpool.ac.uk	Peeters, Bert	bert.peeters60@gmail.com
Georgelin, Pauline	pgeorgelin@bigpond.com	Pradel, Mireille	mireio1000@aol.com
Gibbard, Paul	paul.gibbard@uwa.edu.au	Robert, Julie	julie.robert@uts.edu.au
Gosetti, Valentina	vgosetti@une.edu.au	Rolls, Alistair	alistair.rolls@newcastle.edu.au
Sitbon, Clara	clara.sitbon@sydney.edu.au	Vuaille-Barcan, Marie-Laure	marie-laure.vuaille-barcan@newcastle.edu.au
Southwood, Jane	jane.southwood@uwa.edu.au / janemurraysouthwood2@gmail.com	Wabiy, Salawu	ws80@kent.ac.uk
Soyez, Paul	paul.soyez@gmail.com	Walsh, Emilie	emilouwalsh@gmail.com
Stott, Carolyn	carolyn.stott@sydney.edu.au	West-Sooby, John	john.westsooby@adelaide.edu.au
Symons, Jillian	jillian@intextbook.com.au	Wilson, Sonia	sonia.wilson@sydney.edu.au
Temple, Walter	walter.temple@uvu.edu	Zaroyko, Jeff	jeffzaroyko@gmail.com
Viselli, Antonio	antonio.viselli@canterbury.ac.nz		

Recommended restaurants, cafés and bars near Sir Roland Wilson Building

A. Baker (modern Australian), 15 Edinburgh Ave, New Acton

Bar Rochford (wine and cocktail bar [*Gourmet Traveller Top Bar 2018*]), 65 London Circuit, Melbourne Building

Bicicletta (Italian), 1/15 Edinburgh Ave, New Acton

Harvest (coffee), 40 Marcus Clarke St, Acton

Lemongrass (Thai), 65 London Circuit, Melbourne Building

Mocan and Green Grout (café and share plates), 1/19 Marcus Clarke St, New Acton

Monsieur Nguyen's (Vietnamese), 78-80 Alinga St, Melbourne Building

Monster Kitchen and Bar (modern Australian [*Gourmet Traveller Top-10 Restaurant in Australia*]), 25 Edinburgh Ave, New Acton

The Cupping Room (coffee and lunch), 1/1-13 University Ave, Acton

Two Before Ten (coffee), 1 Hobart Place, Acton

Other nearby districts with plenty of eateries: Civic (city centre) and Lonsdale St (Braddon)

